叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅读英语教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一本胡言乱语录集(a Book Of Nonsense) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一本胡言乱语录集(A Book of Nonsense)
第1/1页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] , [baɪ] ['edwəd] ['lɪə(r)]
The Project Gutenberg eBook , A Book of Nonsense , by Edward Lear
这 项目 古腾堡 电子书 , 一个 书 的 废话 , 经过 爱德华 李尔王

古腾堡计划电子书，《胡说八道集》，作者：爱德华·李尔

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns]
A Book of Nonsense
一个 书 的 废话

一本胡言乱语录集

[baɪ] ['edwəd] ['lɪə(r)] .
by Edward Lear .
经过 爱德华 李尔王 .

作者：爱德华·李尔。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['vɜːrsəz] .
With All the Original Pictures and Verses .
和 全部 这 原来的 图片 和 诗句 .

包含所有原图和诗句。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['deri] [daʊn] ['deri] , [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] ['meri] ;
There was an Old Derry down Derry , who loved to see little folks merry ;
那里 曾是 一个 老的 德里 向下 德里 , WHO 喜爱 到 看 小的 各位 欢乐 ;

德里镇上住着一位老德里，他喜欢看到小人们快乐；

[səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ðeɪ] [ʃʊk]
So he made them a Book , and with laughter they shook
所以 他 制成 他们 一个 书 , 和 和 笑声 他们 摇晃

于是他给他们做了一本书，他们笑着摇晃着身体。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['deri] [daʊn] ['deri] . - .
At the fun of that Derry down Derry . 1894 .
在 这 乐趣 的 那 德里 向下 德里 . - .

1894 年，德里下德里的乐趣。

[ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] - .
Originally published 1846 .
起初 已发布 - .

最初出版于1846年。

- ['kʌvə(r)]
1894 Cover
- 覆盖

1894年封面

[klɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .
Click for larger version .
点击 为了 更大的 版本 .

点击查看大图。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Original Dedication
原来的 奉献

原献词

['nɒns(ə)ns] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [raɪmz]
Nonsense Pictures and Rhymes
废话 图片 和 韵律

无意义的图画和韵律

['nɒns(ə)ns] [raɪmz] [ænd; ənd] PICTURES1 [ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eit][naɪn] - - - - -
NONSENSE RHYMES AND PICTURES1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
废话 韵律 和 PICTURES1 2 3 4 5 6 7 8 9 - - - - -

- -
15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44
- -

- -
45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74
- -

- -
75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103
- -

- - - - - - - - -
104 105 106 107 108 109 110 111 112
- - - - - - - - -

无意义的韵律和图画1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊz] ,
There was an Old Man with a nose ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 鼻子 ，

有一个长着鼻子的老人，

[huː] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [sə'pəʊz]
Who said , " If you choose to suppose
WHO 说 ， " 如果 你 选择 到 认为

谁说过，“如果你选择假设”

[ðæt] [maɪ] [nəʊz] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [rɒŋ] !
That my nose is too long , you are certainly wrong !
那 我的 鼻子 是 也 长的 ， 你 是 当然 错误的 ！

说我的鼻子太长，你肯定错了！

" [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊz] .
" That remarkable Man with a nose .
" 那 卓越 男人 和 一个 鼻子 .

“那个长着鼻子的非凡男人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['smɜːrnə] ,
There was a Young Person of Smyrna ,
那里 曾是 一个 年轻的 人 的 士麦那 ，

士每拿有一个少年人，

[huːz] ['grænmʌðə(r)] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ;
Whose Grandmother threatened to burn her ;
谁 祖母 威胁 到 烧伤 她 ；

她的祖母曾威胁要烧死她；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ɒn][ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd] [sed] , " ['græni] , [bɜːn] [ðæt] !
But she seized on the Cat , and said , " Granny , burn that !
但 她 查获 在 这 猫 ， 和 说 ， " 奶奶 ， 烧伤 那 ！

但她一把抓住那只猫，说道：“奶奶，烧掉它！”

[juː; jʊ] [ɪn'kɒŋgruəs] [əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['smɜːrnə] !
You incongruous Old Woman of Smyrna !
你 不协调 老的 女士 的 士麦那 !

你这不合时宜的士麦那老妇人!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
" There was an Old Man on a hill ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 爬坡道 ,

山上住着一位老人,

[huː] ['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] , [stʊd] [stɪl] ;
Who seldom , if ever , stood still ;
WHO 很少 , 如果 曾经 , 站立 仍然 ;

他几乎从不静止不动;

[hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['grænˌmʌðərz] [gaʊn] ,
He ran up and down in his Grandmother's gown ,
他 跑 向上 和 向下 在 他的 祖母的 袍 ,

他穿着祖母的睡袍跑来跑去,

[wɪtʃ] [ɐd'ɔːnd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] .
Which adorned that Old Man on a hill .
哪个 装饰 那 老的 男人 在 一个 爬坡道 .

那装饰着山顶上那位老人的饰品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪli] ,
There was an Old Person of Chili ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 辣椒 ,

有一位来自智利的老人,

[huːz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪli] ;
Whose conduct was painful and silly ;
谁 执行 曾是 痛苦 和 愚蠢的 ;

他的行为既可耻又愚蠢;

[hiː; hi] [seɪt] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] , ['iːtɪŋ] ['æplz] [ænd; ənd] [peəz] ,
He sate on the stairs , eating apples and pears ,
他 沙特 在 这 楼梯 , 吃 苹果 和 梨 ,

他坐在楼梯上,吃着苹果和梨。

[ðæt] [ɪm'pruːd(ə)nt] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪli] .
That imprudent Old Person of Chili .
那 轻率的 老的 人 的 辣椒 .

那个鲁莽的智利老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gɒŋ] ,
There was an Old Man with a gong ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 锣 ,

那里有一位老人,他拿着一面锣。

[huː] [bʌmpt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] ;
Who bumped at it all the day long ;
WHO 撞 在 它 全部 这 天 长的 ;

谁整天都在撞它;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , " [əʊ] , [lɔː] !
But they called out , " Oh , law !
但 他们 称为 出去 , " 哦 , 法律 !

但他们却喊道:"哦,法律!

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [əʊld] [bɔː(r)] !
you're a horrid old bore !
你是 一个 可怕的 老的 钻孔 !

你真是个令人厌烦的老家伙!

" [səʊ] [ðeɪ] [smæʃt] [ðæt] [əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gɒŋ] .
" So they smashed that Old Man with a gong .
" 所以 他们 粉碎 那 老的 男人 和 一个 锣 .
于是他们用锣把那个老人砸死了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [kɪl'kɛni] ,
There was an Old Man of Kilkenny ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 基尔肯尼 ,
从前有个基尔肯尼的老人

[huː] ['nevə(r)] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['peni] ;
Who never had more than a penny ;
WHO 绝不 有 更多的 比 一个 一分钱 ;
他从未拥有过超过一分钱的东西;

[hiː; hi] [spent] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [ɪn] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['hʌni] ,
He spent all that money in onions and honey ,
他 花费 全部 那 钱 在 洋葱 和 蜂蜜 ,
他把所有的钱都花在了洋葱和蜂蜜上。

[ðæt] ['weɪwəd] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [kɪl'kɛni] .
That wayward Old Man of Kilkenny .
那 任性的 老的 男人 的 基尔肯尼 .
那个来自基尔肯尼的古怪老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ,
There was an Old Man of Columbia ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 哥伦比亚 ,
哥伦比亚有一位老人,

[huː] [wɒz; wəz] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [bɪə(r)] ;
Who was thirsty , and called out for some beer ;
WHO 曾是 渴 , 和 称为 出去 为了 一些 啤酒 ;
谁渴了,就喊着要啤酒;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [hɒt] , [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒpə(r)] [pɒt] ,
But they brought it quite hot , in a small copper pot ,
但 他们 带来 它 相当 热的 , 在 一个 小的 铜 锅 ,
但他们用一个小铜锅把它端上来的时候还很烫。

[wɪtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt] [mæn] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .
Which disgusted that man of Columbia .
哪个 厌恶 那 男人 的 哥伦比亚 .
这令那位哥伦比亚人感到厌恶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ,
There was an Old Man in a tree ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 树 ,
树上坐着一位老人。

[huː] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] [bɔːd] [baɪ] [ə; eɪ] [biː] ;
Who was horribly bored by a Bee ;
WHO 曾是 糟糕透了 无聊的 经过 一个 蜜蜂 ;
谁对一只蜜蜂感到极其无聊?

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌz] ? " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !
When they said , " Does it buzz ? " he replied , " Yes , it does !
什么时候 他们 说 , " 做 它 嗡嗡声 ? " 他 回复 , " 是的 , 它 做 !
当他们问:“它会发出嗡嗡声吗?”时,他回答说:“是的,它会!”

[ɪts] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [bruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biː] .
It's a regular brute of a Bee .
它是 一个 常规的 蛮力 的 一个 蜜蜂 .
这是一只体型庞大的蜜蜂。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [ɒv; əv] [tʃ͡ɜːtsiː] ,
" There was an Old Lady of Chertsey ,
" 那里 曾是 一个 老的 女士 的 切特西 ,

"切特西有一位老太太，

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kɜːtsi] ;
Who made a remarkable curtsey ;
WHO 制成 一个 卓越 屈膝礼 ;

谁行了一个精彩的屈膝礼?

[ʃiː; ʃi] [twəːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [ˌʌndə'graʊnd] ,
She twirled round and round , till she sank underground ,
她 旋转 圆形的 和 圆形的 , 直到 她 沉没 地下 ,

她不停地旋转，直到沉入地下。

[wɪtʃ] [dɪ'strest] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃ͡ɜːtsiː] .
Which distressed all the people of Chertsey .
哪个 苦恼 全部 这 人们 的 切特西 .

这令切特西的所有居民都感到忧虑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [tʃɪn]
There was a Young Lady whose chin
那里 曾是 一个 年轻的 女士 谁 下巴

有一位年轻女士，她的下巴……

[rɪ'zembld] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪn] ;
Resembled the point of a pin ;
类似 这 观点 的 一个 别针 ;

形似针尖；

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [hɑːp] ,
So she had it made sharp , and purchased a harp ,
所以 她 有 它 制成 锋利的 , 和 购买 一个 竖琴 ,

于是她让人把琴弦磨尖，买了一把竖琴。

[ænd; ənd] [pleɪd] ['sevrəl] [tjuːnz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] .
And played several tunes with her chin .
和 玩 一些 曲调 和 她 下巴 .

她还用下巴演奏了好几首曲子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [fluːt] , —
There was an Old Man with a flute , —
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 长笛 , —

有一位老人在吹笛子，——

[ə; eɪ] " - " [ræn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [buːt] !
A " sarpint " ran into his boot !
一个 " - " 跑 进入 他的 启动 !

一只"sarpint"撞到了他的靴子！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pleɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [tɪl] [ðə; ði] " - " [tʊk] [flaɪt] ,
But he played day and night , till the " sarpint " took flight ,
但 他 玩 天 和 夜晚 , 直到 这 " - " 采取 航班 ,

但他日夜不停地演奏，直到"萨宾特"飞走。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [fluːt] .
And avoided that Man with a flute .
和 避免 那 男人 和 一个 长笛 .

于是避开了那个吹笛子的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] ,
There was a Young Lady of Portugal ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 葡萄牙 ,

有一位来自葡萄牙的年轻女子，

[huːz] [aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sesɪvli] ['nɔːtɪk(ə)l] ;
Whose ideas were excessively nautical ;
谁 想法 是 过度 航海 ;

他们的想法过于航海化;

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [siː] ,
She climbed up a tree to examine the sea ,
她 攀登 向上 一个 树 到 检查 这 海 ,

她爬到树上去看大海,

[bʌt; bət] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [liːv] ['pɔːtʃʊgl] .
But declared she would never leave Portugal .
但 声明 她 会 绝不 离开 葡萄牙 .

但她宣称自己永远不会离开葡萄牙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪskɪə; 'iːskjɑː] ,
There was an Old Person of Ischia ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 伊斯基亚 ,

伊斯基亚岛上有一位老人,

[huːz] [kən'dʌkt] [gruː] ['frɪskiːə] [ænd; ənd] ['frɪskiːə] ;
Whose conduct grew friskier and friskier ;
谁 执行 生长 活泼的 和 活泼的 ;

他的行为越来越放荡不羁;

[hiː; hi] [dɑːnst] ['hɔːnpaɪp] [ænd; ənd] [dʒɪgz] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fɪgz] ,
He danced hornpipes and jigs , and ate thousands of figs ,
他 跳舞 号角舞曲 和 夹具 , 和 吃 数千 的 无花果 ,

他跳了号角舞和吉格舞,吃了成千上万个无花果。

[ðæt] ['laɪvli] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪskɪə; 'iːskjɑː]
That lively Old Person of Ischia
那 热闹 老的 人 的 伊斯基亚

伊斯基亚岛那位活泼的老人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [vi'enə] ,
There was an Old Man of Vienna ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 维也纳 ,

从前有一位维也纳老人

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] ['senə] ;
Who lived upon Tincture of Senna ;
WHO 居住地 之上 酊剂 的 塞纳 ;

靠番泻叶酊为生的人;

[wen] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] , [hiː; hi] [tʊk] ['kæməmaɪl] [tiː] ,
When that did not agree , he took Camomile Tea ,
什么时候 那 做过 不是 同意 , 他 采取 洋甘菊 茶 ,

当这种方法无效时,他又喝了洋甘菊茶。

[ðæt] ['nɑːsti] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [vi'enə] .
That nasty Old Man of Vienna .
那 可恶的 老的 男人 的 维也纳 .

维也纳那个讨厌的老头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] ,
There was an Old Man in a boat ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 船 ,

船上有一位老人,

[huː] [sed] , " [aɪm] [ə'fləʊt] !
Who said , " I'm afloat !
WHO 说 , " 我是 漂浮 !

谁说过:"我浮起来了!"

[aɪm] [ə'fləʊt] !
I'm afloat !
我是 漂浮 !

我浮起来了!

" [wen] [ðeɪ] [sed] , " [nəʊ] , [juː; jʊ] [eɪnt] !
" When they said , " No , you ain't !
" 什么时候 他们 说 , " 不 , 你 不是 !

"当他们说,'不,你不是!

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [feɪnt] ,
" he was ready to faint ,
" 他 曾是 准备好 到 头晕的 ,

他当时几乎要晕倒了。

[ðæt] [ʌn'hæpi] [əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] .
That unhappy Old Man in a boat .
那 不开心 老的 男人 在 一个 船 .

船上那个郁郁寡欢的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['bjuːdə] ,
There was an Old Person of Buda ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布达 ,

布达有一位老人,

[huːz] [kən'dʌkt] [gruː] ['ruːdə(r)][ænd; ənd]['ruːdə(r)] ,
Whose conduct grew ruder and ruder ,
谁 执行 生长 舵 和 舵 ,

他的行为越来越粗鲁无礼,

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ðeɪ] ['saɪlənst] [hɪz; ɪz]['klæmə(r)] .
Till at last with a hammer they silenced his clamor .
直到 在 最后的 和 一个 锤 他们 沉默 他的 叫嚣 .

最后,他们用锤子制止了他的喧闹。

[baɪ] ['smæʃɪŋ] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['bjuːdə] .
By smashing that Person of Buda .
经过 粉碎 那 人 的 布达 .

通过粉碎佛陀之人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][mɒl'deɪvɪə] ,
There was an Old Man of Moldavia ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 摩尔多瓦 ,

从前有一位摩尔达维亚老人

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs][bɪ'heɪvjə(r)] ;
Who had the most curious behavior ;
WHO 有 这 最多 好奇的 行为 ;

谁的行为最古怪?

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [hiː; hi] [slept] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
For while he was able , he slept on a table ,
为了 尽管 他 曾是 有能力的 , 他 睡着了 在 一个 桌子 ,

只要身体允许,他就睡在桌子上。

[ðæt] ['fʌni] [əʊld][mæn][ɒv; əv][mɒl'deɪvɪə] .
That funny Old Man of Moldavia .
那 有趣的 老的 男人 的 摩尔多瓦 .

摩尔多瓦那个滑稽的老头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [hɜːst] ,
There was an Old Person of Hurst ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 赫斯特 ,

赫斯特有一位老人,

[huː] [dræŋk] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈθɜːst] ;
Who drank when he was not athirst ;
WHO 喝 什么时候 他 曾是 不是 口渴 ;

他明明不渴却喝水;

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [jʊl] [ɡrəʊ] [ˈfætə(r)] !
When they said , " You'll grow fatter !
什么时候 他们 说 , " 你会 生长 更胖 !

他们说:“你会变胖的!”

" [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] " [wɒt] [ˈmætə(r)] ?
" he answered " What matter ?
" 他 回答 " 什么 事情 ?

他回答说:“有什么事吗?”

" [ðæt] [ˈɡlɒbjələ(r)][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [hɜːst] .
" That globular Person of Hurst .
" 那 球形 人 的 赫斯特 .

“赫斯特那个球状人物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][məˈdræs; məˈdrɑːs] ,
There was an Old Man of Madras ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 马德拉斯 ,

从前有个来自马德拉斯的老人,

[huː] [rəʊd][ɒn][ə; eɪ] [kriːm] - [ˈkʌləd] [æs] ;
Who rode on a cream - colored Ass ;
WHO 骑 在 一个 奶油 - 有色 屁股 ;

谁骑着一头奶油色的驴?

[bʌt; bət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪts] [ɪəz] [səʊ][prəˈməʊtɪd][hɪz; ɪz] [fɪəz] ,
But the length of its ears so promoted his fears ,
但 这 长度 的 它是 耳朵 所以 推广 他的 恐惧 ,

但它那长长的耳朵却加剧了他的恐惧。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kɪld] [ðæt] [əʊld][mæn][ɒv; əv][məˈdræs; məˈdrɑːs] .
That it killed that Old Man of Madras .
那 它 被杀 那 老的 男人 的 马德拉斯 .

它杀死了马德拉斯的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][ˈdəʊvə(r)] ,
There was an Old Person of Dover ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 多佛 ,

多佛有一位老人,

[huː] [rʌʃt] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [bluː] [ˈkləʊvə(r)] ;
Who rushed through a field of blue clover ;
WHO 匆忙 通过 一个 场地 的 蓝色的 三叶草 ;

谁冲过一片蓝色的三叶草田?

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈbiːz] [stʌŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] ,
But some very large Bees stung his nose and his knees ,
但 一些 非常 大的 蜜蜂 被蜇了 他的 鼻子 和 他的 膝盖 ,

但一些体型很大的蜜蜂蜇了他的鼻子和膝盖。

[səʊ][hiː; hi] [ˈveri] [suːn] [went] [bæk] [tuː; tə][ˈdəʊvə(r)] .
So he very soon went back to Dover .
所以 他 非常 很快 去 后退 到 多佛 .

所以他很快就回到了多佛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [liːdz] ,
There was an Old Person of Leeds ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 利兹 ,

利兹有一位老人,

[huːz] [hed] [wɒz; wəz] [ɪn'festɪd] [wɪð] [biːdz] ;
Whose head was infested with beads ;
谁 头 曾是 受感染的 和 珠子 ;

他的头上挂满了珠子;

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd][et; eɪt] ['gʊzbəri] - [fuːl] ,
She sat on a stool and ate gooseberry - fool ,
她 卫星 在 一个 凳子 和 吃 醋栗 - 傻子 ,

她坐在凳子上吃醋栗布丁,

[wɪtʃ] [ə'griːd] [wɪð] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [liːdz] .
Which agreed with that Person of Leeds .
哪个 同意 和 那 人 的 利兹 .

这与利兹那位人士的观点一致。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['keɪdɪz] ,
There was an Old Person of Cadiz ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 加的斯 ,

加的斯有一位老人,

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [pə'laɪt] [tuː; tə][ɔːl] ['leɪdɪz] ;
Who was always polite to all ladies ;
WHO 曾是 总是 有礼貌的 到 全部 女士们 ;

他总是对所有女士彬彬有礼;

[bʌt; bət][ɪn] ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
But in handing his daughter , he fell into the water ,
但 在 处理 他的 女儿 , 他 跌倒 进入 这 水 ,

但他把女儿交给别人时,却掉进了水里。

[wɪtʃ] ['draʊnd] [ðæt] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['keɪdɪz] .
Which drowned that Old Person of Cadiz .
哪个 溺水 那 老的 人 的 加的斯 .

那位加的斯老人被淹死了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] ,
There was an Old Man of the Isles ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 岛屿 ,

岛上曾有一位老人,

[huːz] [feɪs] [wɒz; wəz][pəː'veid, pə-] [wɪð] [smaɪlz] ;
Whose face was pervaded with smiles ;
谁 脸 曾是 弥漫 和 微笑 ;

他的脸上洋溢着笑容;

[hiː; hi] [sæŋ] " [haɪ] [dʌm] ['dɪdl] , " [ænd; ənd] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['fɪdl] ,
He sang " High dum diddle , " and played on the fiddle ,
他 唱 " 高的 笨蛋 滴答 , " 和 玩 在 这 小提琴 ,

他唱了《High dum diddle》,还拉了小提琴。

[ðæt] ['eɪmiəb(ə)l][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] .
That amiable Man of the Isles .
那 可亲 男人 的 这 岛屿 .

那位和蔼可亲的海岛人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['beɪsɪŋ] ,
There was an Old Person of Basing ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 基地 ,

贝辛有一位老人,

[huːz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] ;
Whose presence of mind was amazing ;
谁 在场 的 头脑 曾是 惊人的 ;

他的临场应变能力令人惊叹;

[hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [stiːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
He purchased a steed , which he rode at full speed ,
他 购买 一个 骏马 , 哪个 他 骑 在 满的 速度 ,

他买了一匹马，然后骑着它全速前进。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['beɪsɪŋ] .
And escaped from the people of Basing .
和 逃脱 从 这 人们 的 基地 .

并逃离了贝辛镇的人民。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
There was an Old Man who supposed
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 据称

有一个老人，他以为

[ðæt] [ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [kləʊzd] ;
That the street door was partially closed ;
那 这 街道 门 曾是 部分 关闭 ;

街边的门半掩着；

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['veri] [lɑːdʒ] [ræts] [et; eɪt] [hɪz; ɪz] [kəʊts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hæts] ,
But some very large Rats ate his coats and his hats ,
但 一些 非常 大的 老鼠 吃 他的 外套 和 他的 帽子 ,

但是一些体型很大的老鼠吃掉了他的外套和帽子。

[waɪl] [ðæt] ['fjuːtaɪl] [əʊld] ['dʒentlmən] [dəuz] .
While that futile Old Gentleman dozed .
尽管 那 徒劳 老的 绅士 打盹 .

当那位无所事事的老绅士打盹的时候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [huːz] ['hæbɪts]
There was an Old Person whose habits
那里 曾是 一个 老的 人 谁 习惯

有一位老人，他的习惯

[ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn] ['ræbɪts] ;
Induced him to feed upon Rabbits ;
诱导 他 到 喂养 之上 兔子 ;

诱使他以兔子为食；

[wen] [id] ['iːt(ə)n] [ˌeɪ'tiːn] , [hiː; hi] [tɜːnd] ['pɜːfɪktli] [griːn] ,
When he'd eaten eighteen , he turned perfectly green ,
什么时候 他会 吃 十八 , 他 转向 完美 绿色的 ,

他吃了十八个之后，全身都变成了绿色。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'liŋkwiʃ] [ðəʊz] ['hæbɪts] .
Upon which he relinquished those habits .
之上 哪个 他 放弃 那些 习惯 .

于是他戒掉了这些习惯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,
There was an Old Man of the West ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 西方 ,

西部有一位老人，

[huː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [peɪl] [plʌm] - ['kʌləd] [vest] ;
Who wore a pale plum - colored vest ;
WHO 穿着 一个 苍白 李子 - 有色 背心 ;

谁穿着一件浅紫色背心；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] ?
When they said , " Does it fit ?
什么时候 他们 说 , " 做 它 合身 ?

当他们问：“它合身吗？”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] !
" he replied , " Not a bit !
" 他 回复 , " 不是 一个 少量 !

他回答说："一点也不！"

" [ðæt] [ʌn'iːzi] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
" That uneasy Old Man of the West .
" 那 不安 老的 男人 的 这 西方 .

"那个不安的西部老人。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [mɑː'seɪlz] ,
There was an Old Man of Marseilles ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 马赛 ,

从前有个马赛老人，

[huːz] [d'ɔːtəz] [wɔː(r)] ['bɒt(ə)l] - [griːn] [veɪlz] :
Whose daughters wore bottle - green veils :
谁 女儿们 穿着 瓶子 - 绿色的 面纱 :

谁的女儿戴着墨绿色面纱：

[ðeɪ] [kɔːt] ['sevrəl] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,
They caught several Fish , which they put in a dish ,
他们 捕捉 一些 鱼 , 哪个 他们 放 在 一个 盘子 ,

他们捕到了几条鱼，并把它们放在一个盘子里。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pɑː] [æt; ət] [mɑː'seɪlz] .
And sent to their Pa at Marseilles .
和 发送 到 他们的 宾夕法尼亚州 在 马赛 .

然后寄给了他们在马赛的父亲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːkɪn] ,
There was an Old Man of the Wrekin ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 雷金 ,

那里有一座雷金山老人像，

[huːz] ['ʃuːz] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [kriːk] ;
Whose shoes made a horrible creaking ;
谁 鞋 制成 一个 可怕 嘎吱作响 ;

谁的鞋子发出可怕的吱嘎声？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [tel] [ˌjuː 'es] ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ,
But they said , " Tell us whether your shoes are of leather ,
但 他们 说 , " 告诉 我们 无论 你的 鞋 是 的 皮革 ,

但他们说："请告诉我们，你的鞋子是不是皮的，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [wɒt] , [juː; jʊ] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːkɪn] ?
Or of what , you Old Man of the Wrekin ?
或者 的 什么 , 你 老的 男人 的 这 雷金 ?

或者，你这来自雷金山的老人，你究竟在想什么？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [nəʊz]
" There was a Young Lady whose nose
" 那里 曾是 一个 年轻的 女士 谁 鼻子

有一位年轻女士，她的鼻子

[wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ;
Was so long that it reached to her toes ;
曾是 所以 长的 那 它 达到 到 她 脚趾 ;

裙子很长，都垂到了她的脚趾头；

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['haɪəd] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] , [huːz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] ['stedi] ,
So she hired an Old Lady , whose conduct was steady ,
所以 她 雇用 一个 老的 女士 , 谁 执行 曾是 稳定的 ,

于是她雇了一位举止稳重的老太太。

[tuː; tə] ['kæri] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [nəʊz] .
To carry that wonderful nose .
到 携带 那 精彩的 鼻子 .

拥有如此美丽的鼻子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ,
There was a Young Lady of Norway ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 挪威 ,

有一位挪威小姐

[huː] ['kæʒuəli] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ;
Who casually sat in a doorway ;
WHO 随意地 卫星 在 一个 门口 ;

谁随意地坐在门口;

[wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)] [flæt] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
When the door squeezed her flat , she exclaimed , " What of that ?
什么时候 这 门 挤压 她 平坦的 , 她 惊呼 , " 什么 的 那 ?

当门挤压她的扁平身体时，她惊呼道：“那又怎样？”

" [ðɪs] [kə'reɪdʒəs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] .
" This courageous Young Lady of Norway .
" 这 勇敢 年轻的 女士 的 挪威 .

这位勇敢的挪威年轻女士。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ə'pjuːljə] ,
There was an Old Man of Apulia ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 阿普利亚 ,

阿普利亚有一位老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] ;
Whose conduct was very peculiar ;
谁 执行 曾是 非常 奇特 ;

他的行为非常古怪;

[hiː; hi] [fed] ['twenti] [sʌnz] [ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bʌnz] ,
He fed twenty sons upon nothing but buns ,
他 美联储 二十 儿子们 之上 没有什么 但 面包 ,

他只用面包就养活了二十个儿子。

[ðæt] ['wɪmzɪk(ə)l] [mæn] [ɒv; əv] [ə'pjuːljə] .
That whimsical Man of Apulia .
那 异想天开 男人 的 阿普利亚 .

那位来自普利亚的古怪男子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] , —
There was an Old Man of Quebec , —
那里 曾是 一个 老的 男人 的 魁北克 , —

魁北克有一位老人——

[ə; eɪ] ['biːtl] [ræn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [nek] ;
A beetle ran over his neck ;
一个 甲虫 跑 超过 他的 脖子 ;

一只甲虫爬过他的脖子;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kraɪd] , " [wɪð] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [aɪl] [sleɪ] [juː; jʊ] , [əʊ] ['biːd(ə)l] !
But he cried , " With a needle I'll slay you , O beadle !
但 他 哭 , " 和 一个 针 患病的 杀戮 你 , 哦 珠串 !

但他喊道：“我要用针杀了你，执事！”

" [ðæt] ['æŋgri] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] .
" That angry Old Man of Quebec .
" 那 生气的 老的 男人 的 魁北克 .

“魁北克那个愤怒的老人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [bjuːt] ,
There was a Young Lady of Bute ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 比尤特 ,

有一位来自比尤特岛的年轻女士,

[huː] [pleɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] - [gɪlt] [fluːt] ;
Who played on a silver - gilt flute ;
WHO 玩 在 一个 银 - 镀金 长笛 ;

谁用镀银长笛演奏?

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['sevrəl] [dʒɪgz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] [waɪt] [pɪgz] :
She played several jigs to her Uncle's white Pigs :
她 玩 一些 夹具 到 她 叔叔的 白色的 猪 :

她为她叔叔的白猪演奏了几首吉格舞曲:

[ðæt] [ə'mjuːzɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [bjuːt] .
That amusing Young Lady of Bute .
那 有趣 年轻的 女士 的 比尤特 .

那位来自比尤特岛的有趣年轻女士。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] - ,
There was an Old Person of Philœ ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 - ,

菲洛有一位老人,

[huːz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] - [ænd; ənd] ['waɪli] ;
Whose conduct was scroobious and wily ;
谁 执行 曾是 - 和 狡猾的 ;

他的行为卑鄙狡诈;

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [pɑːm] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [kɑːm] ,
He rushed up a Palm when the weather was calm ,
他 匆忙 向上 一个 棕榈 什么时候 这 天气 曾是 冷静的 ,

天气平静时,他匆匆爬上了一棵棕榈树。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] - .
And observed all the ruins of Philœ .
和 观察到 全部 这 废墟 的 - .

并观察了菲洛的所有遗迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pəʊkə(r)] ,
There was an Old Man with a poker ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 扑克 ,

有个老人拿着拨火棍,

[huː] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [red] ['əʊkə(r)] .
Who painted his face with red ochre .
WHO 绘 他的 脸 和 红色的 赭石 .

他用红色赭石涂抹了自己的脸。

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː] [ə; eɪ] [gai] !
When they said , " You ' re a Guy !
什么时候 他们 说 , " 你 - 关于 一个 盖伊 !

当他们说:"你是个男人!"

" [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] ,
" he made no reply ,
" 他 制成 不 回复 ,

他没有回答。

[bʌt; bət] [nɒkt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pəʊkə(r)] .
But knocked them all down with his poker .
但 敲门 他们 全部 向下 和 他的 扑克 .

但他用扑克牌把他们都击倒了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [prɑːg] ,
There was an Old Person of Prague ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布拉格 ,

布拉格有一位老人，

[huː] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪg] ;
Who was suddenly seized with the plague ;
WHO 曾是 突然 查获 和 这 瘟疫 ;

谁突然染上了瘟疫；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['bʌtə(r)] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] ,
But they gave him some butter , which caused him to mutter ,
但 他们 给予 他 一些 黄油 , 哪个 导致 他 到 低声 ,

但他们给了他一些黄油，这让他嘟囔了几句。

[ænd; ənd] [kjʊəd] [ðæt] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [prɑːg] .
And cured that Old Person of Prague .
和 治愈 那 老的 人 的 布拉格 .

治好了布拉格那位老人的病。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [pə'ruː] ,
There was an Old Man of Peru ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 秘鲁 ,

从前有个秘鲁老人，

[huː] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stjuː] ;
Who watched his wife making a stew ;
WHO 观看 他的 妻子 制作 一个 炖 ;

他看着妻子炖菜；

[bʌt; bət] [wʌns] , [baɪ] [mis'teik] , [ɪn] [ə; eɪ] [stəʊv] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [beɪk]
But once , by mistake , in a stove she did bake
但 一次 , 经过 错误 , 在 一个 火炉 她 做过 烤

但有一次，她误把东西放在炉子里烤了。

[ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] [ɒv; əv] [pə'ruː] .
That unfortunate Man of Peru .
那 不幸 男人 的 秘鲁 .

那位不幸的秘鲁男子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
There was an Old Man of the North ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 北 ,

北方有一位老人，

[huː] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [brɒθ] ;
Who fell into a basin of broth ;
WHO 跌倒 进入 一个 盆地 的 肉汤 ;

谁掉进了肉汤盆里?

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɔːdəb(ə)l] [kʊk] [fiʃ] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] ,
But a laudable cook fished him out with a hook ,
但 一个 值得称赞 厨师 钓鱼 他 出去 和 一个 钩 ,

但一位技艺高超的厨师用鱼钩把他钓了出来。

[wɪtʃ] [seɪvd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] .
Which saved that Old Man of the North .
哪个 已保存 那 老的 男人 的 这 北 .

这救了那位北方老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [trɔɪ] ,
There was an Old Person of Troy ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 特洛伊 ,

特洛伊有一位老人，

[huːz] [drɪŋk] [wɒz; wəz] [wɔːm] ['brændi] [ænd; ənd] [sɔɪ] ,
Whose drink was warm brandy and soy ,
谁 喝 曾是 温暖的 白兰地 和 大豆 ,

谁喝的是温热的白兰地豆浆?

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] , [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
Which he took with a spoon , by the light of the moon ,
哪个 他 采取 和 一个 勺子 , 经过 这 光 的 这 月亮 ,

他借着月光,用勺子舀了起来。

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [trɔɪ] .
In sight of the city of Troy .
在 视线 的 这 城市 的 特洛伊 .

在特洛伊城的视野之内。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [məʊld] ,
There was an Old Person of Mold ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 模具 ,

那里有一个长满霉菌的老人。

[huː] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [sen'seiʃən] [ɒv; əv] [kəʊld] ;
Who shrank from sensations of cold ;
WHO 缩小 从 感觉 的 寒冷的 ;

谁怕冷?

[səʊ] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [sʌm; səm] [mʌf] , [sʌm; səm] [fɜːrz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [flʌf] ,
So he purchased some muffs , some furs , and some fluffs ,
所以 他 购买 一些 耳罩 , 一些 毛皮 , 和 一些 绒毛 ,

于是他买了一些手筒、一些皮草和一些绒毛制品。

[ænd; ənd] [ræpt] [hɪm'self] [wel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] .
And wrapped himself well from the cold .
和 包装 他自己 出色地 从 这 寒冷的 .

他把自己裹得严严实实,抵御寒冷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [trɪŋ] ,
There was an Old Person of Tring ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 特林 ,

特林有一位老人,

[huː] [ɪm'belɪʃt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] ;
Who embellished his nose with a ring ;
WHO 修饰过的 他的 鼻子 和 一个 戒指 ;

谁在鼻子上戴了个环?

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [dʒuːn] ,
He gazed at the moon every evening in June ,
他 凝视 在 这 月亮 每一个 晚上 在 六月 ,

六月的每个傍晚,他都会凝望月亮。

[ðæt] [ɪk'stætɪk] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [trɪŋ] .
That ecstatic Old Person of Tring .
那 欣喜若狂 老的 人 的 特林 .

特林那位欣喜若狂的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ,
There was an Old Man of Nepaul ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 尼泊尔 ,

尼泊尔有一位老人,

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fɔːl] ;
From his horse had a terrible fall ;
从 他的 马 有 一个 糟糕的 落下 ;

他从马上摔下来,摔得很重;

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [splɪt] [kwaɪt] [ɪn] [tuː] , [wɪð] [sʌm; səm] ['veri] [strɒŋ] [gluː]

But , though split quite in two , with some very strong glue

但 , 尽管 分裂 相当 在 二 , 和 一些 非常 强的 胶水

但是，尽管它完全裂成了两半，却用非常牢固的胶水粘合在一起。

[ðeɪ] ['mendɪd] [ðæt] [mæn] [ɒv; əv] .

They mended that man of Nepaul .

他们 已修复 那 男人 的 尼泊尔 .

他们治好了那个尼泊尔人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ,

There was an Old Man of the Nile ,

那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 尼罗河 ,

尼罗河边有一位老人，

[huː] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪl] ,

Who sharpened his nails with a file ,

WHO 锋利 他的 指甲 和 一个 文件 ,

谁用锉刀磨尖了指甲?

[tɪl] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [θʌmz] , [ænd; ənd] [sed] ['kɑːmli] , " [ðɪs] ['kɒmz]

Till he cut off his thumbs , and said calmly , " This comes

直到 他 切 离开 他的 拇指 , 和 说 平静地 , " 这 来

直到他砍掉自己的拇指，平静地说：“这来了。”

[ɒv; əv] ['ʃɑːrpənɪŋ] [wʌnz] [neɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪl] !

Of sharpening one's nails with a file !

的 磨利 一个人的 指甲 和 一个 文件 !

用锉刀磨指甲！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'bruːtsi] ,

" There was an Old Man of th ' Abruzzi ,

" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 th - 阿布鲁齐 ,

“从前有一位阿布鲁佐老人，

[səʊ] [blaɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [siː] ;

So blind that he couldn't his foot see ;

所以 瞎的 那 他 不能 他的 脚 看 ;

他双目失明，连自己的脚都看不见；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [təʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ?

When they said , " That's your toe , " he replied , " Is it so ?

什么时候 他们 说 , " 那就是 你的 脚趾 , " 他 回复 , " 是 它 所以 ?

当他们说：“那是你的脚趾”时，他回答说：“是吗？”

" [ðæt] ['daʊtf(ə)l] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'bruːtsi] .

" That doubtful Old Man of th ' Abruzzi .

" 那 疑 老的 男人 的 th - 阿布鲁齐 .

“那个来自阿布鲁齐的可疑老人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] ,

There was an Old Man of Calcutta ,

那里 曾是 一个 老的 男人 的 加尔各答 ,

加尔各答有一位老人，

[huː] [pə'petʃuəli] [et; eɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ;

Who perpetually ate bread and butter ;

WHO 永恒地 吃 面包 和 黄油 ;

他们总是吃面包和黄油；

[tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪt] [ɒv; əv] ['mʌfɪn] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stʌfɪŋ] ,

Till a great bit of muffin , on which he was stuffing ,

直到 一个 伟大的 少量 的 松饼 , 在 哪个 他 曾是 馅 ,

直到他往一大块松饼上塞馅料的时候，

[tʃəʊkt] [ðæt] ['hɒrɪd] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] .
Choked that horrid Old Man of Calcutta .
窒息 那 可怕的 老的 男人 的 加尔各答 .

掐死了那个可怕的加尔各答老头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊdz] ,
There was an Old Person of Rhodes ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 罗德岛 ,

罗德岛上有一位老人，

[huː] ['strɒŋli] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [təudz] ;
Who strongly objected to toads ;
WHO 强烈 反对 到 蟾蜍 ;

谁强烈反对蟾蜍？

[hiː; hi] [peɪd] ['sevrəl] ['kʌz(ə)nz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [baɪ] [d'ʌzənz] ,
He paid several cousins to catch them by dozens ,
他 有薪酬的 一些 表兄弟姐妹 到 抓住 他们 经过 几十个 ,

他付钱给几个表兄弟，让他们一次抓几十个。

[ðæt] ['fjuːtaɪl] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊdz] .
That futile Old Person of Rhodes .
那 徒劳 老的 人 的 罗德岛 .

罗德岛上那个无能的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
There was an Old Man of the South ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 南 ,

南方有一位老人，

[huː] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'mɒdərət] [maʊθ] ;
Who had an immoderate mouth ;
WHO 有 一个 过分 嘴 ;

他说话口无遮拦；

[bʌt; bət] [ɪn] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,
But in swallowing a dish that was quite full of Fish ,
但 在 吞咽 一个 盘子 那 曾是 相当 满的 的 鱼 ,

但是，在吞下这道几乎全是鱼的菜肴时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃəʊkt] , [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
He was choked , that Old Man of the South .
他 曾是 窒息 , 那 老的 男人 的 这 南 .

南方那位老人被噎住了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['melrəʊz] ,
There was an Old Man of Melrose ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 梅尔罗斯 ,

从前有个住在梅尔罗斯的老人

[huː] [wɔːkt] [ɒn] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [təʊz] ;
Who walked on the tips of his toes ;
WHO 步行 在 这 尖端 的 他的 脚趾 ;

他踮着脚尖走路；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
But they said , " It ain't pleasant to see you at present ,
但 他们 说 , " 它 不是 令人愉快的 到 看 你 在 展示 ,

但他们说：“现在见到你真不愉快。”

[juː; jʊ] ['stjuːpɪd] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['melrəʊz] .
You stupid Old Man of Melrose .
你 愚蠢的 老的 男人 的 梅尔罗斯 .

你这个愚蠢的梅尔罗斯老头。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diː] ,
" There was an Old Man of the Dee ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 迪 ,

"迪河边有一位老人,

[huː] [wɒz; wəz] ['sædli] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fliː] ;
Who was sadly annoyed by a Flea ;
WHO 曾是 令人遗憾的是 恼怒 经过 一个 跳蚤 ;

谁被跳蚤惹恼了?

[wen] [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
When he said , " I will scratch it !
什么时候 他 说 , " 我 将要 划痕 它 !

他说:"我要把它挠一下!"

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
" they gave him a hatchet ,
" 他们 给予 他 一个 斧头 ,

他们给了他一把斧子,

[wɪtʃ] [griːvd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diː] .
Which grieved that Old Man of the Dee .
哪个 伤心 那 老的 男人 的 这 迪 .

这令迪河老人感到悲伤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['luːkkɑː] ,
There was a Young Lady of Lucca ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 卢卡 ,

卢卡有一位年轻的女士,

[huːz] ['lʌvəz] [kəm'pliːtli] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)] ;
Whose lovers completely forsook her ;
谁 恋人 完全地 放弃 她 ;

她的情人们彻底抛弃了她;

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [sed] " ['fɪdl] - [diː] - [diː] !
She ran up a tree , and said " Fiddle - de - dee !
她 跑 向上 一个 树 , 和 说 " 小提琴 - 德 - 迪 !

她跑到树上,说道:"Fiddle-de-dee!

" [wɪtʃ] [ɪm'bærəst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['luːkkɑː] .
" Which embarrassed the people of Lucca .
" 哪个 尴尬的 这 人们 的 卢卡 .

"这令卢卡人民感到羞愧。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['kəublents] ,
There was an Old Man of Coblenz ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 科布伦茨 ,

科布伦茨有个老人,

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [huːz] [legz] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] ;
The length of whose legs was immense ;
这 长度 的 谁 腿 曾是 巨大 ;

他的腿非常长;

[hiː; hi] [went] [wɪð] [wʌn] [prɑːns] [frɒm; frəm] ['tɜːki] [tuː; tə] [frɑːns] ,
He went with one prance from Turkey to France ,
他 去 和 一 轻快地 从 火鸡 到 法国 ,

他轻快地从土耳其一路走到了法国。

[ðæt] [sə'praɪzɪŋ] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['kəublents] .
That surprising Old Man of Coblenz .
那 奇怪 老的 男人 的 科布伦茨 .

科布伦茨那位令人惊讶的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [boʊ'hiːmjə] ,
There was an Old Man of Bohemia ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 波西米亚 ,
从前有个波西米亚老人

[huːz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] [juː'fiːmjə] ;
Whose daughter was christened Euphemia ;
谁 女儿 曾是 受洗 尤菲米娅 ;
她的女儿受洗名为尤菲米娅;

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [griːf] , [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] [θiːf] ,
But one day , to his grief , she married a thief ,
但 一 天 , 到 他的 悲伤 , 她 已婚 一个 贼 ,
但有一天，令他悲痛的是，她嫁给了一个小偷。

[wɪtʃ] [griːvd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [boʊ'hiːmjə] .
Which grieved that Old Man of Bohemia .
哪个 伤心 那 老的 男人 的 波西米亚 .
这令那位波西米亚老人感到悲伤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ˌkɔː'fuː] ,
There was an Old Man of Corfu ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 科孚岛 ,
科孚岛上有一位老人。

[huː] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ;
Who never knew what he should do ;
WHO 绝不 知道 什么 他 应该 做 ;
他从不知道自己应该做什么;

[səʊ] [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [hɪm] [braʊn] ,
So he rushed up and down , till the sun made him brown ,
所以 他 匆忙 向上 和 向下 , 直到 这 太阳 制成 他 棕色的 ,
于是他上蹿下跳，直到太阳把他晒成了棕色。

[ðæt] [bɪ'wɪldəd] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ˌkɔː'fuː] .
That bewildered Old Man of Corfu .
那 困惑 老的 男人 的 科孚岛 .
科孚岛那位困惑的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] ,
There was an Old Man of Vesuvius ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 维苏威火山 ,
维苏威火山上曾有一位老人,

[huː] ['stʌdid] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [vɪ'truːviəs] ;
Who studied the works of Vitruvius ;
WHO 研究 这 作品 的 维特鲁威 ;
研究过维特鲁威著作的人;

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] ,
When the flames burnt his book , to drinking he took ,
什么时候 这 火焰 烧焦的 他的 书 , 到 喝 他 采取 ,
火焰烧毁了他的书，他便开始喝酒。

[ðæt] ['mɔːbɪd] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] .
That morbid Old Man of Vesuvius .
那 病态的 老的 男人 的 维苏威火山 .
维苏威火山上那个阴森森的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [dʌn'diː] ,
There was an Old Man of Dundee ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 邓迪 ,
从前有个住在邓迪的老人

[huː] ['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ;
Who frequented the top of a tree ;
WHO 经常光顾 这 顶部 的 一个 树 ;

谁经常出没于树顶?

[wen] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [krəʊz] , [hiː; hi] [ə'brʌptli] [ə'rəʊz] ,
When disturbed by the Crows , he abruptly arose ,
什么时候 不安 经过 这 乌鸦 , 他 突然 出现 ,

乌鸦惊扰了他，他猛然起身。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dʌn'diː] !
And exclaimed , " I'll return to Dundee !
和 惊呼 , " 患病的 返回 到 邓迪 !

他高声说道:“我要回邓迪!”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [huːz] ['fɒli]
" There was an Old Lady whose folly
" 那里 曾是 一个 老的 女士 谁 蠢事

从前有个老太太，她的愚蠢

[ɪn'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒli] ;
Induced her to sit in a holly ;
诱导 她 到 坐 在 一个 冬青 ;

让她坐在冬青树上;

[weər'ɒn] , [baɪ] [ə; eɪ] [θɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ['biːɪŋ] [tɔːn] ,
Whereon , by a thorn her dress being torn ,
其中 , 经过 一个 刺 她 裙子 存在 撕裂 ,

于是，她的衣服被一根刺撕破了，

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] ['melənkəli] .
She quickly became melancholy .
她 迅速地 成为 忧郁 .

她很快变得忧郁起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒn] [sʌm; səm] [rɒks] ,
There was an Old Man on some rocks ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一些 岩石 ,

岩石上坐着一位老人。

[huː] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] :
Who shut his Wife up in a box :
WHO 关闭 他的 妻子 向上 在 一个 盒子 :

谁把妻子关进了箱子里:

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [let] [ˌem 'iː] [aʊt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɪ'ðaʊt] [daʊt]
When she said , " Let me out , " he exclaimed , " Without doubt
什么时候 她 说 , " 让 我 出去 , " 他 惊呼 , " 没有 怀疑

当她说“放我出去”时，他惊呼道:“毫无疑问。”

[juː; jʊ] [wɪl] [pɑːs] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪn] [ðæt] [bɒks] .
You will pass all your life in that box .
你 将要 经过 全部 你的 生活 在 那 盒子 .

你将在那个盒子里度过一生。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ræŋs] ,
" There was an Old Person of Rheims ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 兰斯 ,

“兰斯有一位老人，

[huː] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [wɪð] ['hɒrəb(ə)l] [driːmz] ;
Who was troubled with horrible dreams ;
WHO 曾是 麻烦 和 可怕 梦境 ;

谁被可怕的噩梦所困扰?

[səʊ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪk] [ðeɪ] [fed] [hɪm] [wɪð] [keɪk] ,
So to keep him awake they fed him with cake ,
所以 到 保持 他 醒 他们 美联储 他 和 蛋糕 ,

为了让他保持清醒，他们就给他喂蛋糕。

[wɪtʃ] [ə'mjuːzd] [ðæt] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ræŋs] .
Which amused that Old Person of Rheims .
哪个 觉得好笑 那 老的 人 的 兰斯 .

这让兰斯的老人觉得很有趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][le'gɔːn; 'leghɔːn] ,
There was an Old Man of Leghorn ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 来航鸡 ,

从前有个来自莱沃诺的老人

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] ;
The smallest that ever was born ;
这 最小 那 曾经 曾是 出生 ;

有史以来最小的婴儿;

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [ʌp] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns][baɪ][ə; eɪ] ['pʌpi] ,
But quickly snapt up he was once by a Puppy ,
但 迅速地 快照 向上 他 曾是 一次 经过 一个 小狗 ,

但他很快就被一只小狗抓住了,

[huː] [dɪ'vaʊəd] [ðæt] [əʊld][mæn][ɒv; əv][le'gɔːn; 'leghɔːn] .
Who devoured that Old Man of Leghorn .
WHO 吞噬 那 老的 男人 的 来航鸡 .

谁吞噬了那位莱沃诺老人?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [pjuː] ,
There was an Old Man in a pew ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 座位 ,

教堂的长椅上坐着一位老人。

[huːz] ['weɪskəʊt] [wɒz; wəz] ['spɒtɪd] [wɪð] [bluː] ;
Whose waistcoat was spotted with blue ;
谁 马甲 曾是 斑 和 蓝色的 ;

谁的背心上有蓝色斑点?

[bʌt; bət][hiː; hi][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] , [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] ,
But he tore it in pieces , to give to his Nieces ,
但 他 撕裂 它 在 件 , 到 给 到 他的 侄女 ,

但他把它撕成碎片，送给了他的侄女们。

[ðæt] ['tʃɪəf(ə)l] [əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [pjuː] .
That cheerful Old Man in a pew .
那 快乐 老的 男人 在 一个 座位 .

坐在教堂长椅上的那位和蔼可亲的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][dʒə'meɪkə] ,
There was an Old Man of Jamaica ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 牙买加 ,

从前有个牙买加老人,

[huː] ['sʌd(ə)nli] ['mærid] [ə; eɪ]['kweɪkə(r)] ;
Who suddenly married a Quaker ;
WHO 突然 已婚 一个 贵格会 ;

她突然嫁给了一位贵格会教徒;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] , [læk] !
But she cried out , " Oh , lack !
但 她 哭 出去 , " 哦 , 缺少 !

但她却喊道：“哦，缺乏！

[ai][hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [blæk] !
I have married a black !
我 有 已婚 一个 黑色的 !

我嫁给了一个黑人!

" [wɪtʃ] [dɪ'strest] [ðæt] [əʊld][mæn][ɒv; əv][dʒə'meɪkə] .
" Which distressed that Old Man of Jamaica .
" 哪个 苦恼 那 老的 男人 的 牙买加 .

"这让牙买加的老人感到很沮丧。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [sed] , " [haʊ]
There was an Old Man who said , " How
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 如何

有一位老人说:"怎么

[ʃæl; ʃəl][ai] [fliː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [kaʊ] ?
Shall I flee from this horrible Cow ?
将 我 逃跑 从 这 可怕 奶牛 ?

我该逃离这头可怕的母牛吗?

[ai] [wɪl] [sɪt][ɒn] [ðɪs] [staɪl] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [smaɪl] ,
I will sit on this stile , and continue to smile ,
我 将要 坐 在 这 风格 , 和 继续 到 微笑 ,

我会坐在这个栅栏上,继续微笑。

[wɪtʃ] [meɪ] ['sɒfn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaʊ] .
Which may soften the heart of that Cow .
哪个 可能 软化 这 心 的 那 奶牛 .

这或许能软化那头母牛的心。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [trɔɪ] ,
" There was a Young Lady of Troy ,
" 那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 特洛伊 ,

从前有一位特洛伊的年轻女子,

[huːm] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [flaɪz] [dɪd] [ə'nɔɪ] ;
Whom several large flies did annoy ;
谁 一些 大的 苍蝇 做过 烦人 ;

几只大苍蝇骚扰了他;

[sʌm; səm][ʃiː; ʃi] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] , [sʌm; səm][ʃiː; ʃi] ['draʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] ,
Some she killed with a thump , some she drowned at the pump ,
一些 她 被杀 和 一个 扑通 , 一些 她 溺水 在 这 泵 ,

有些被她一拳击死,有些被她淹死在水泵旁。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [trɔɪ] .
And some she took with her to Troy .
和 一些 她 采取 和 她 到 特洛伊 .

她还带了一些去特洛伊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [hʌl] ,
There was a Young Lady of Hull ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 赫尔 ,

赫尔有一位年轻的女士,

[huː] [wɒz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪrələnt] [bʊl] ;
Who was chased by a virulent Bull ;
WHO 曾是 追逐 经过 一个 剧毒的 公牛 ;

谁被一头凶猛的公牛追赶?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ɒn][ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [huz] [ə'freɪd] ?
But she seized on a spade , and called out , " Who's afraid ?
但 她 查获 在 一个 铲 , 和 称为 出去 , " 谁是 害怕的 ?

但她抓起一把铁锹,喊道:"谁害怕?"

" [wɪtʃ] [dɪ'stræktɪd] [ðæt] ['vɪrələnt] [bʊl] .
" Which distracted that virulent Bull .
" 哪个 愣 那 剧毒的 公牛 .

"这分散了那头凶猛公牛的注意力。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['dʌtən] ,
There was an Old Person of Dutton ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 达顿 ,

达顿有一位老人，

[huːz] [hed] [wɒz; wəz] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ;
Whose head was as small as a button ;
谁 头 曾是 作为 小的 作为 一个 按钮 ;

他的头只有纽扣那么小；

[səʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bɪg] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [wɪg] ,
So to make it look big he purchased a wig ,
所以 到 制作 它 看 大的 他 购买 一个 假发 ,

为了让头发看起来更浓密，他买了一顶假发。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [rʌʃt] [ə'baʊt] ['dʌtən] .
And rapidly rushed about Dutton .
和 快速 匆忙 关于 达顿 .

然后迅速地在达顿周围奔走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [sed] , " [hʌʃ] !
There was an Old Man who said , " Hush !
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 嘘 !

有一位老人说："嘘！"

[ai] [pə'siːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] [ɪn] [ðɪs] [bʊʃ] !
I perceive a young bird in this bush !
我 感知 一个 年轻的 鸟 在 这 衬套 !

我看到灌木丛里有一只小鸟！

" [wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] ?
" When they said , " Is it small ?
" 什么时候 他们 说 , " 是 它 小的 ?

当他们问："它小吗？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ;
" he replied , " Not at all ;
" 他 回复 , " 不是 在 全部 ;

他回答说："一点也不；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [bʊʃ] !
It is four times as big as the bush !
它 是 四 时代 作为 大的 作为 这 衬套 !

它比灌木丛大四倍！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
" There was a Young Lady of Russia ,
" 那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 俄罗斯 ,

"有一位俄罗斯年轻女子，

[huː] [skriːmd] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hʌʃ] [hɜː(r); hə(r)] ;
Who screamed so that no one could hush her ;
WHO 尖叫 所以 那 不 一 可以 嘘 她 ;

她尖叫着，以至于没有人能让她安静下来；

[hɜː(r); hə(r)] [skriːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːm] , — [nəʊ] [wʌn] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skriːm]
Her screams were extreme , — no one heard such a scream
她 尖叫 是 极端 , — 不 一 听到 这样的 一个 尖叫

她的尖叫声极其凄厉——没有人听过如此凄厉的尖叫。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [skriːmd] [baɪ] [ðæt] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
As was screamed by that Lady of Russia .
作为 曾是 尖叫 经过 那 女士 的 俄罗斯 .

正如那位俄罗斯女士的尖叫声一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['taɪə(r)] ,
There was a Young Lady of Tyre ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 胎 ,

从前有一位来自泰尔的年轻女子

[huː] [swept] [ðə; ði] [laʊd] [kɔːrdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] ;
Who swept the loud chords of a lyre ;
WHO 扫荡 这 大声 和弦 的 一个 竖琴 ;

谁拨动了竖琴的嘹亮琴弦?

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [swiːp] [ʃiː; ʃi] [ɪn'ræptʃəd] [ðə; ði] [diːp] ,
At the sound of each sweep she enraptured the deep ,
在 这 声音 的 每个 扫 她 眉飞色舞 这 深的 ,

每一次扫帚声都令深海为之陶醉，

[ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['taɪə(r)] .
And enchanted the city of Tyre .
和 迷人的 这 城市 的 胎 .

并使泰尔城为之着迷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['bæŋgɔː] ,
There was an Old Person of Bangor ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 班戈 ,

班戈有一位老人，

[huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] ;
Whose face was distorted with anger ;
谁 脸 曾是 扭曲 和 愤怒 ;

他的脸因愤怒而扭曲；

[hiː; hi] [tɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] , [ænd; ənd] [səb'sist] [ɒn] [ruːts] ,
He tore off his boots , and subsisted on roots ,
他 撕裂 离开 他的 靴子 , 和 生存 在 根 ,

他脱下靴子，靠吃树根为生。

[ðæt] - ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['bæŋgɔː] .
That borascible Person of Bangor .
那 - 人 的 班戈 .

班戈那个古怪的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ,
There was an Old Man of the East ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 东方 ,

从前有一位东方老人，

[huː] [geɪv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [fiːst] ;
Who gave all his children a feast ;
WHO 给予 全部 他的 孩子们 一个 盛宴 ;

他为所有儿女设宴款待；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [et; eɪt] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ,
But they all ate so much , and their conduct was such ,
但 他们 全部 吃 所以 很多 , 和 他们的 执行 曾是 这样的 ,

但是他们都吃得太多，而且他们的行为举止也如此，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] .
That it killed that Old Man of the East .
那 它 被杀 那 老的 男人 的 这 东方 .

它杀死了东方老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] ,
There was an Old Man of the Coast ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 海岸 ,
海岸边有一位老人，

[huː] ['plæsɪdli] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [pəʊst] ;
Who placidly sat on a post ;
WHO 平静地 卫星 在 一个 邮政 ;
他平静地坐在柱子上；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəʊld] [hiː; hi] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz] [həʊld] ,
But when it was cold he relinquished his hold ,
但 什么时候 它 曾是 寒冷的 他 放弃 他的 抓住 ,
但天气转冷后，他就松开了手。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [hɒt] ['bʌtəd] [təʊst] .
And called for some hot buttered toast .
和 称为 为了 一些 热的 涂黄油的 吐司 .
然后她要了一些热乎乎的黄油吐司。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ,
There was an Old Man of Kamschatka ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 堪察加半岛 ,
堪察加半岛上有一个老人

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [fæt] [kɜː(r)] ;
Who possessed a remarkably fat Cur ;
WHO 拥有 一个 非常 胖的 库尔 ;
谁拥有一只异常肥胖的柯尔犬；

[hɪz; ɪz] [geɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɒd(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l]
His gait and his waddle were held as a model
他的 步态 和 他的 摇摇摆摆 是 握住 作为 一个 模型
他的步态和摇摆姿势被视为典范。

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [fæt] [dɒgz] [ɪn] .
To all the fat dogs in Kamschatka .
到 全部 这 胖的 狗 在 堪察加半岛 .
致堪察加半岛所有的肥狗们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['grɛtnə] ,
There was an Old Person of Gretna ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 格雷特纳 ,
格雷特纳有一位老人，

[huː] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [ɒv; əv] ['etnə] ;
Who rushed down the crater of Etna ;
WHO 匆忙 向下 这 火山口 的 埃特纳火山 ;
谁冲下了埃特纳火山的火山口?

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] ?
When they said , " Is it hot ?
什么时候 他们 说 , " 是 它 热的 ?
当他们问：“热吗？”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nəʊ] , [ɪts] [nɒt] !
" he replied , " No , it's not !
" 他 回复 , " 不 , 它是 不是 !
他回答说：“不，不是的！”

" [ðæt] [men'deɪʃəs] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['grɛtnə] .
" That mendacious Old Person of Gretna .
" 那 虚伪的 老的 人 的 格雷特纳 .
“格雷特纳那个爱说谎的老头。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] ,
There was an Old Man with a beard ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 胡须 ,

那里有一位留着胡子的老人,

[huː] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [wen] [hiː; hi] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ;
Who sat on a Horse when he reared ;
WHO 卫星 在 一个 马 什么时候 他 饲养 ;

谁骑在马上,而马却扬蹄而立?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " ['nevə(r)] [maɪnd] !
But they said , " Never mind !
但 他们 说 , " 绝不 头脑 !

但他们说:"没关系!"

[juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ɒf] [bɪ'haɪnd] ,
you will fall off behind ,
你 将要 落下 离开 在后面 ,

你会落后的。

[juː; jʊ] [prə'pɪʃəs] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] !
You propitious Old Man with a beard !
你 吉祥 老的 男人 和 一个 胡须 !

这位长着胡子的吉祥老者!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] ,
" There was an Old Man of Berlin ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 柏林 ,

"柏林有一位老人,

[huːz] [fɔːm] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] [θɪn] ;
Whose form was uncommonly thin ;
谁 形式 曾是 不寻常地 薄的 ;

他的体型异常纤瘦;

[tɪl] [hiː; hi] [wʌns] , [baɪ] [mis'teik] , [wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪk] ,
Till he once , by mistake , was mixed up in a cake ,
直到 他 一次 , 经过 错误 , 曾是 混合 向上 在 一个 蛋糕 ,

直到有一次,他误打误撞地被混进了蛋糕里。

[səʊ] [ðeɪ] [beɪkt] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .
So they baked that Old Man of Berlin .
所以 他们 烘焙 那 老的 男人 的 柏林 .

于是他们烤了那个柏林老人像。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,
There was an Old Man of the West ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 西方 ,

西部有一位老人,

[huː] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [get] ['eni] [rest] ;
Who never could get any rest ;
WHO 绝不 可以 得到 任何 休息 ;

谁都无法得到休息;

[səʊ] [ðeɪ] [set] [hɪm] [tuː; tə] [spɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
So they set him to spin on his nose and his chin ,
所以 他们 放 他 到 旋转 在 他的 鼻子 和 他的 下巴 ,

于是他们让他用鼻子和下巴转圈,

[wɪtʃ] [kjʊəd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
Which cured that Old Man of the West .
哪个 治愈 那 老的 男人 的 这 西方 .

这治好了那位西部老人的病。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃiːdəl]
There was an Old Person of Cheadle
那里 曾是 一个 老的 人 的 奇德尔

奇德尔有一位老人

[wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stɒks] [baɪ] [ðə; ði] ['biːd(ə)l]
Was put in the stocks by the Beadle
曾是 放 在 这 股票 经过 这 比德尔

被执事关押在枷锁里

[fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm] [pɪgz] , [sʌm; səm] [kəʊts] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪgz] ,
For stealing some pigs , some coats , and some wigs ,
为了 偷窃 一些 猪 , 一些 外套 , 和 一些 假发 ,

因为偷了几头猪、几件外套和几顶假发，

[ðæt] ['hɒrəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃiːdəl] .
That horrible person of Cheadle .
那 可怕 人 的 奇德尔 .

切德尔那个可怕的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['ænə(ɹ)li] ,
There was an Old Person of Anerley ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 阿纳利 ,

阿纳利有一位老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'mænəli] ;
Whose conduct was strange and unmannerly ;
谁 执行 曾是 奇怪的 和 没礼貌 ;

他的行为举止怪异无礼；

[hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [strænd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪg] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,
He rushed down the Strand with a Pig in each hand ,
他 匆忙 向下 这 斯特兰德 和 一个 猪 在 每个 手 ,

他手里各拎着一头猪，沿着海滨大道飞奔而去。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] ['ænə(ɹ)li] .
But returned in the evening to Anerley .
但 返回 在 这 晚上 到 阿纳利 .

但晚上返回了阿纳利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
There was a Young Lady of Wales ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 威尔士 ,

有一位来自威尔士的年轻女士，

[huː] [kɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [skeɪlz] ;
Who caught a large Fish without scales ;
WHO 捕捉 一个 大的 鱼 没有 秤 ;

谁捕获了一条没有鳞片的大鱼？

[wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hʊk] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['əʊnli] [lʊk] !
When she lifted her hook , she exclaimed , " Only look !
什么时候 她 抬起 她 钩 , 她 惊呼 , " 仅有的 看 !

当她举起钩子时，她惊呼道：“瞧！

" [ðæt] [ɪk'stætɪk] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [weɪlz] .
" That ecstatic Young Lady of Wales .
" 那 欣喜若狂 年轻的 女士 的 威尔士 .

“那位欣喜若狂的威尔士年轻女士。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['welɪŋ] ,
There was a Young Lady of Welling ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 韦林 ,

韦林有一位年轻的女士，

[huːz] [preɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['telɪŋ] ;
Whose praise all the world was a - telling ;
谁 称赞 全部 这 世界 曾是 一个 - 讲述 ;

全世界都称赞他，这足以说明一切；

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːp] , [ænd; ənd] [kɔːt] ['sevrəl] [kɑːp] ,
She played on the harp , and caught several Carp ,
她 玩 在 这 竖琴 , 和 捕捉 一些 鲤鱼 ,

她弹奏竖琴，还钓到了几条鲤鱼。

[ðæt] [ə'kʌmplɪʃt] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['welɪŋ] .
That accomplished Young Lady of Welling .
那 完成 年轻的 女士 的 韦林 .

那位才华横溢的韦林年轻女士。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tɑːrtəri] ,
There was an Old Person of Tartary ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 鞑靼 ,

有一位来自鞑靼的老人，

[huː] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌgjələ(r)] ['ɑːtəri] ;
Who divided his jugular artery ;
WHO 分割 他的 颈静脉 动脉 ;

谁切断了他的颈静脉；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [skriːtʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [əʊ] , [maɪ] [laɪf] !
But he screeched to his Wife , and she said , " Oh , my life !
但 他 尖叫 到 他的 妻子 , 和 她 说 , " 哦 , 我的 生活 !

但他却对着妻子尖叫起来，妻子说："哦，我的天哪！"

[jɔː(r); jə(r)] [deθ] [wɪl] [biː; bi] [felt] [baɪ] [ɔːl] ['tɑːrtəri] !
Your death will be felt by all Tartary !
你的 死亡 将要 是 毛毡 经过 全部 鞑靼 !

你的死将令整个鞑靼感到悲痛！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['waɪtˌheɪvən] ,
" There was an Old Man of Whitehaven ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 白港 ,

"怀特黑文有一位老人，

[huː] [dɑːnst] [ə; eɪ] [kwə'drɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] ;
Who danced a quadrille with a Raven ;
WHO 跳舞 一个 方阵舞 和 一个 乌鸦 ;

谁曾与渡鸦共舞四对舞？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [ɪts] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðɪs] [bɜːd] !
But they said , " It's absurd to encourage this bird !
但 他们 说 , " 它是 荒诞 到 鼓励 这 鸟 !

但他们说："鼓励这种鸟是荒谬的！"

" [səʊ] [ðeɪ] [smæʃt] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['waɪtˌheɪvən] .
" So they smashed that Old Man of Whitehaven .
" 所以 他们 粉碎 那 老的 男人 的 白港 .

于是他们砸碎了怀特黑文老人的雕像。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n] ,
There was a Young Lady of Sweden ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 瑞典 ,

有一位瑞典小姐，

[huː] [went] [baɪ] [ðə; ði] [sləʊ] [treɪn] [tuː; tə] ['wiːdən] ;
Who went by the slow train to Weedon ;
WHO 去 经过 这 慢的 火车 到 威登 ;

谁乘慢车去了威顿？

[wen] [ðeɪ] [kraɪd] , " ['wiːdən] ['steɪʃ(ə)n] !

When they cried , " Weedon Station !

什么时候 他们 哭 , " 威登 车站 !

当他们喊道：“威顿车站！

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

" she made no observation ,

" 她 制成 不 观察 ,

她没有发表任何评论，

[bʌt; bət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['swiːd(ə)n] .

But thought she should go back to Sweden .

但 想法 她 应该 去 后退 到 瑞典 .

但她觉得她应该回瑞典。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ,

There was an Old Person of Chester ,

那里 曾是 一个 老的 人 的 切斯特 ,

切斯特有一位老人，

[huːm] ['sevrəl] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [dɪd]['pestə(r)] ;

Whom several small children did pester ;

谁 一些 小的 孩子们 做过 纠缠 ;

几个小孩缠着他玩；

[ðeɪ] [θruː] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [stəʊnz] , [wɪtʃ] [brəʊk] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊnz] ,

They threw some large stones , which broke most of his bones ,

他们 扔 一些 大的 石头 , 哪个 打破 最多 的 他的 骨头 ,

他们扔了一些大石头，打断了他大部分的骨头。

[ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] [ðæt] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['tʃestə(r)] .

And displeased that Old Person of Chester .

和 不高兴 那 老的 人 的 切斯特 .

令切斯特的那位老人不悦。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,

There was an Old Man of the Cape ,

那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 岬 ,

海角上曾有一位老人，

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːbəri] [eɪp] ;

Who possessed a large Barbary Ape ;

WHO 拥有 一个 大的 巴巴里 猿 ;

谁拥有一只大型巴巴里猿？

[tɪl] [ðə; ði] [eɪp] , [wʌn] [dɑːk] [naɪt] , [set][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [ə'laɪt] ,

Till the Ape , one dark night , set the house all alight ,

直到 这 猿 , 一 黑暗的 夜晚 , 放 这 房子 全部 点燃 ,

直到一天漆黑的夜晚，那只猿猴放火烧了整栋房子。

[wɪtʃ] [bɜːnd] [ðæt] [əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] .

Which burned that Old Man of the Cape .

哪个 烧伤 那 老的 男人 的 这 岬 .

那烧毁了海角老人的那座山。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['bɜːtn] ,

There was an Old Person of Burton ,

那里 曾是 一个 老的 人 的 伯顿 ,

伯顿有一位老人，

[huːz] ['ɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;

Whose answers were rather uncertain ;

谁 答案 是 相当 不确定 ;

他们的回答相当含糊不清；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [haʊ] [diː] - [jiː; ji][duː; də] ?
When they said , " How d ' ye do ?
什么时候 他们 说 , " 如何 d - 是的 做 ?

当他们说："你好吗？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" he replied , " Who are you ?
" 他 回复 , " WHO 是 你 ?

他回答说："你是谁？"

" [ðæt] [dɪ'stresɪŋ] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['bɜːtn] .
" That distressing Old Person of Burton .
" 那 令人痛心 老的 人 的 伯顿 .

"伯顿那位令人痛心的老人。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ˌiː em 'es]
There was an Old Person of Ems
那里 曾是 一个 老的 人 的 埃姆斯

埃姆斯有一位老人

[huː] ['kæʒuəli] [fel] [ɪn][ðə; ði] [temz] ;
Who casually fell in the Thames ;
WHO 随意地 跌倒 在 这 泰晤士河 ;

谁不小心掉进了泰晤士河；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] , [ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] ,
And when he was found , they said he was drowned ,
和 什么时候 他 曾是 成立 , 他们 说 他 曾是 溺水 ,

当人们找到他时，他们说他溺水身亡了。

[ðæt] [ʌn'lʌki] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ˌiː em 'es] .
That unlucky Old Person of Ems .
那 倒霉 老的 人 的 埃姆斯 .

埃姆斯那位倒霉的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [ɒv; əv] [mə'jɔːkə] ,
There was a Young Girl of Majorca ,
那里 曾是 一个 年轻的 女孩 的 马略卡岛 ,

从前有个来自马略卡岛的年轻女孩

[huːz] [ɑːnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fɑːst]['wɔːkə(r)] ;
Whose Aunt was a very fast walker ;
谁 阿姨 曾是 一个 非常 快速地 沃克 ;

谁的姑妈走路很快？

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] , [ænd; ənd] [liːpt] [ˌfɪf'tiːn] [staɪlz] ,
She walked seventy miles , and leaped fifteen stiles ,
她 步行 七十 英里 , 和 跳跃 十五 栅栏 ,

她走了七十英里，跳过了十五道栅栏。

[wɪtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [gɜːl] [ɒv; əv] [mə'jɔːkə] .
Which astonished that Girl of Majorca .
哪个 惊讶 那 女孩 的 马略卡岛 .

这让马略卡岛的那位女孩感到惊讶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [puːl] ,
There was a Young Lady of Poole ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 普尔 ,

普尔有一位年轻的女士，

[huːz] [suːp] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [kuːl] ;
Whose soup was excessively cool ;
谁 汤 曾是 过度 凉爽的 ;

谁的汤太凉了？

[səʊ][ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɔɪl][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɔɪl] ,
So she put it to boil by the aid of some oil ,
所以 她 放 它 到 熬 经过 这 援助 的 一些 油 ,

于是她加了些油，把它煮沸。

[ðæt] [ɪn'dʒiːniəs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [puːl] .
That ingenious Young Lady of Poole .
那 巧妙 年轻的 女士 的 普尔 .

那位来自普尔的聪慧年轻女子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [ɒv; əv] [prɑːg] ,
There was an Old Lady of Prague ,
那里 曾是 一个 老的 女士 的 布拉格 ,

布拉格有一位老妇人

[huːz] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] [veɪg] ;
Whose language was horribly vague ;
谁 语言 曾是 糟糕透了 模糊的 ;

他的语言含糊不清；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [kæps] ?
When they said , " Are these caps ?
什么时候 他们 说 , " 是 这些 帽子 ?

当他们说：“这些是帽子吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [pə'hæps] !
" she answered , " Perhaps !
" 她 回答 , " 也许 !

她回答说：“也许吧！”

" [ðæt] [ə'rækjələ(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] [prɑːg] .
" That oracular Lady of Prague .
" 那 神谕 女士 的 布拉格 .

“那位拥有预言能力的布拉格女士。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
There was a Young Lady of Parma ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 帕尔马 ,

帕尔马有一位年轻女子，

[huːz] [kən'dʌkt] [gruː] ['kɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['kɑːmə(r)] :
Whose conduct grew calmer and calmer :
谁 执行 生长 更平静 和 更平静 :

谁的行为举止越来越沉稳：

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [dʌm] ?
When they said , " Are you dumb ?
什么时候 他们 说 , " 是 你 哑的 ?

当他们说：“你是傻子吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [sed] , " [hʌm] !
" she merely said , " Hum !
" 她 仅仅 说 , " 哼 !

她只是说：“哼！”

" [ðæt] [prə'vəʊkɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['pɑːmə] .
" That provoking Young Lady of Parma .
" 那 挑衅 年轻的 女士 的 帕尔马 .

“那位挑衅的帕尔马年轻女士。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['spɑːtə] ,
There was an Old Person of Sparta ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 斯巴达 ,

斯巴达有一位老人，

[huː] [hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd][wʌn] " ['dɑːtə(r)] ;
Who had twenty - five sons and one " darter ;
WHO 有 二十 - 五 儿子们 和 一 " 飞镖 ;

他有二十五个儿子和一个"飞镖手";

" [hiː; hi] [fed] [ðem; ðəm][ɒn] [sneɪlz] , [ænd; ənd] [wei] [ðem; ðəm][ɪn] [skeɪlz] ,
" He fed them on Snails , and weighed them in scales ,
" 他 美联储 他们 在 蜗牛 , 和 称重 他们 在 秤 ,

他喂它们吃蜗牛，然后用秤称它们的体重。

[ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['spɑːtə] .
That wonderful Person of Sparta .
那 精彩的 人 的 斯巴达 .

那位伟大的斯巴达人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒn] [huːz] [nəʊz]
There was an Old Man on whose nose
那里 曾是 一个 老的 男人 在 谁 鼻子

有个老人，他的鼻子

[məʊst][bɝdz][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][kʊd; kəd] [rɪ'pəʊz] ;
Most birds of the air could repose ;
最多 鸟类 的 这 空气 可以 休息 ;

大多数鸟类都能安然栖息;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv] [deɪ] ,
But they all flew away at the closing of day ,
但 他们 全部 飞翔 离开 在 这 结束 的 天 ,

但到了傍晚，它们都飞走了。

[wɪtʃ] [rɪ'liːvd] [ðæt] [əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][nəʊz] .
Which relieved that Old Man and his nose .
哪个 松了口气 那 老的 男人 和 他的 鼻子 .

这让那位老人和他的鼻子都松了一口气。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] ['tɜːki] ,
There was a Young Lady of Turkey ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 火鸡 ,

有一位来自土耳其的年轻女子，

[huː] [wept] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['mɜːki] ;
Who wept when the weather was murky ;
WHO 哭泣 什么时候 这 天气 曾是 浑浊的 ;

阴天时谁会哭泣?

[wen] [ðə; ði][deɪ] [tɜːnd] [aʊt] [faɪn] , [ʃiː; ʃi] [siːst] [tuː; tə] [rɪ'paɪn] ,
When the day turned out fine , she ceased to repine ,
什么时候 这 天 转向 出去 美好的 , 她 停止 到 抱怨 ,

当天气转晴时，她便不再抱怨了。

[ðæt] [kə'priːʃəs] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] ['tɜːki] .
That capricious Young Lady of Turkey .
那 任性 年轻的 女士 的 火鸡 .

那位反复无常的土耳其小姐。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] -
There was an Old Man of Aôsta
那里 曾是 一个 老的 男人 的 -

奥斯塔有一位老人

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kaʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ;
Who possessed a large Cow , but he lost her ;
WHO 拥有 一个 大的 奶牛 , 但 他 丢失的 她 ;

他曾拥有一头大母牛，但他把牛弄丢了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ,
But they said , " Don't you see she has run up a tree ,
但 他们 说 , " 不 你 看 她 有 跑步 向上 一个 树 ,

但他们说:“你们没看到她爬到树上了吗?”

[juː; jʊ] [ɪn'vɪdiəs] [əʊld][mæn][ɒv; əv] - ?
You invidious Old Man of Aôsta ?
你 令人厌恶的 老的 男人 的 - ?

你这卑鄙的奥斯塔老头?

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kriːt] ,
" There was a Young Person of Crete ,
" 那里 曾是 一个 年轻的 人 的 克里特岛 ,

“克里特岛上有一位年轻人,

[huːz] [twɑː'let] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kəm'pliːt] ;
Whose toilette was far from complete ;
谁 厕所 曾是 远的 从 完全的 ;

他的梳妆打扮远未完成;

[ʃiː; ʃi] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] ['spɪkəl] - ['spekld] [wɪð] [blæk] ,
She dressed in a sack spickle - speckled with black ,
她 穿着 在 一个 解雇 腌菜 - 斑驳的 和 黑色的 ,

她身穿一件缀满黑色斑点的麻布衣服,

[ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kriːt] .
That ombliferous Person of Crete .
那 子宫的 人 的 克里特岛 .

那位来自克里特岛的充满母性光辉的人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv][kleə(r)] ,
There was a Young Lady of Clare ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 克莱尔 ,

克莱尔郡有一位年轻的小姐,

[huː] [wɒz; wəz]['mædli] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)] ;
Who was madly pursued by a Bear ;
WHO 曾是 疯狂地 追击 经过 一个 熊 ;

谁曾被熊疯狂追赶;

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd] , [ʃiː; ʃi] [ə'brʌptli] [ɪk'spaɪəd] ,
When she found she was tired , she abruptly expired ,
什么时候 她 成立 她 曾是 疲劳的 , 她 突然 已到期 ,

她感到疲倦时,便突然去世了。

[ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət] ['leɪdi] [ɒv; əv][kleə(r)] .
That unfortunate Lady of Clare .
那 不幸 女士 的 克莱尔 .

那位不幸的克莱尔夫人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['dɔːrkɪŋ] ,
There was a Young Lady of Dorking ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 多尔金 ,

多尔金有一位年轻女士,

[huː] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒnɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] ;
Who bought a large bonnet for walking ;
WHO 买 一个 大的 引擎盖 为了 步行 ;

谁买了一顶大号的遮阳帽去散步?

[bʌt; bət][ɪts]['kʌlə(r)][ænd; ənd][saɪz][səʊ][bɪ'dæz(ə)ld][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
But its color and size so bedazzled her eyes ,
但 它是 颜色 和 尺寸 所以 令人眼花缭乱 她 眼睛 ,

但它的颜色和大小让她眼花缭乱。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['veri] [suːn] [went] [bæk] [tuː; tə] ['dɔːrkɪŋ] .
That she very soon went back to Dorking .
那 她 非常 很快 去 后退 到 多尔金 .

她很快就回到了多尔金。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [keɪp] [hɔːn] ,
There was an Old Man of Cape Horn ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 岬 喇叭 ，

从前有一位霍恩角老人，

[huː] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [bɔːn] ;
Who wished he had never been born ;
WHO 希望 他 有 绝不 到过 出生 ；

谁曾希望自己从未出生过?

[səʊ] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] ,
So he sat on a Chair till he died of despair ,
所以 他 卫星 在 一个 椅子 直到 他 死亡 的 绝望 ，

于是他一直坐在椅子上，直到绝望而死。

[ðæt] ['dɒlərəs] [mæn] [ɒv; əv] [keɪp] [hɔːn] .
That dolorous Man of Cape Horn .
那 悲伤的 男人 的 岬 喇叭 .

那位悲惨的合恩角人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['krəumə(r)] ,
There was an old Person of Cromer ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 克罗默 ，

克罗默有一位老人，

[huː] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [leg] [tuː; tə] [riːd] ['həʊmə(r)] ;
Who stood on one leg to read Homer ;
WHO 站立 在 一 腿 到 读 荷马 ；

谁曾单腿站立朗读荷马史诗?

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [gruː] [stɪf] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [klɪf] ,
When he found he grew stiff , he jumped over the cliff ,
什么时候 他 成立 他 生长 僵硬的 ， 他 跳了起来 超过 这 悬崖 ，

当他发现自己身体僵硬时，他跳下了悬崖。

[wɪtʃ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['krəumə(r)] .
Which concluded that Person of Cromer .
哪个 结束 那 人 的 克罗默 .

由此得出结论，克罗默人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪg] ,
There was an Old Man of the Hague ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 海牙 ，

海牙有位老人，

[huːz] [aɪ'dɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sesɪvli] [veɪg] ;
Whose ideas were excessively vague ;
谁 想法 是 过度 模糊的 ；

他们的想法过于模糊；

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bə'luːn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [muːn] ,
He built a balloon to examine the moon ,
他 建造 一个 气球 到 检查 这 月亮 ，

他制造了一个热气球去观测月球。

[ðæt] [dɪ'luːdɪd] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪg] .
That deluded Old Man of the Hague .
那 妄想 老的 男人 的 这 海牙 .

那个妄想的海牙老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [speɪn] ,
There was an Old Person of Spain ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 西班牙 ,

有一位西班牙老人，

[huː] [heit] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [peɪn] ;
Who hated all trouble and pain ;
WHO 憎恨 全部 麻烦 和 疼痛 ;

他憎恶一切麻烦和痛苦；

[səʊ] [hiː; hi] [seɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
So he sate on a chair with his feet in the air ,
所以 他 沙特 在 一个 椅子 和 他的 脚 在 这 空气 ,

于是他坐在椅子上，双脚朝天。

[ðæt] [ʌm'breɪdʒəs] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [speɪn] .
That umbrageous Old Person of Spain .
那 阴暗的 老的 人 的 西班牙 .

那个爱抱怨的西班牙老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [sed] , " [wel] !
There was an Old Man who said , " Well !
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 出色地 !

有一位老人说：“嗯！

[wɪl] ['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] [bel] ?
Will nobody answer this bell ?
将要 无人 回答 这 钟 ?

难道没人应门吗?

[ai] [hæv; həv] ['pʊld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [tɪl] [maɪ] [heə(r)] [hæz; həz] [grəʊn] [waɪt] ,
I have pulled day and night , till my hair has grown white ,
我 有 拉 天 和 夜晚 , 直到 我的 头发 有 生长 白色的 ,

我日夜不停地拔毛，直到头发都白了。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] ['ɑːnsəz] [ðɪs] [bel] !
But nobody answers this bell !
但 无人 答案 这 钟 !

但是没有人应门！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [æn; ən] [aʊl] ,
" There was an Old Man with an Owl ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 猫头鹰 ,

从前有个老人，他养了一只猫头鹰。

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ænd; ənd] [haʊl] ;
Who continued to bother and howl ;
WHO 持续 到 打扰 和 嗥 ;

谁继续骚扰和嚎叫；

[hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [reɪl] , [ænd; ənd] [im'baib] ['bɪtə(r)] [eɪl] ,
He sat on a rail , and imbibed bitter ale ,
他 卫星 在 一个 轨 , 和 吸收 苦的 麦芽酒 ,

他坐在栏杆上，痛饮苦啤酒。

[wɪtʃ] [rɪ'freʃt] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aʊl] .
Which refreshed that Old Man and his Owl .
哪个 焕然一新 那 老的 男人 和 他的 猫头鹰 .

这让老人和他的猫头鹰都精神焕发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['keɪsmənt] ,
There was an Old Man in a casement ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 窗扇 ,

窗户里坐着一位老人。

[huː] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ;
Who held up his hands in amazement ;
WHO 握住 向上 他的 双手 在 惊愕 ;

他惊讶地举起双手;

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [sɜː(r)] , [jʊl] [fɔːl] !
When they said , " Sir , you'll fall !
什么时候 他们 说 , " 先生 , 你会 落下 !

当他们说:“先生,您会摔倒的!”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !
" he replied , " Not at all !
" 他 回复 , " 不是 在 全部 !

他回答说:“一点也不!”

" [ðæt] [ɪn'sɪpiənt] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['keɪsmənt] .
" That incipient Old Man in a casement .
" 那 初期 老的 男人 在 一个 窗扇 .

“那个住在窗户里的初露端倪的老人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['juːəl] ,
There was an Old Person of Ewell ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 尤厄尔 ,

尤厄尔有一位老人,

[huː] ['tʃiːfli] [səb'sist] [ɒn] ['gruːəl] ;
Who chiefly subsisted on gruel ;
WHO 主要 生存 在 粥 ;

他们主要以粥为生;

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [naɪs] , [hiː; hi] [ɪn'sɜːtɪd] [sʌm; səm] [maɪs] ,
But to make it more nice , he inserted some Mice ,
但 到 制作 它 更多的 好的 , 他 插入 一些 小鼠 ,

但为了让它更美观,他还放了一些老鼠。

[wɪtʃ] [rɪ'freʃt] [ðæt] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['juːəl] .
Which refreshed that Old Person of Ewell .
哪个 焕然一新 那 老的 人 的 尤厄尔 .

这让尤厄尔的老人精神焕发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [pə'ruː] .
There was an Old Man of Peru .
那里 曾是 一个 老的 男人 的 秘鲁 .

从前有一位秘鲁老人。

[huː] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ;
Who never knew what he should do ;
WHO 绝不 知道 什么 他 应该 做 ;

他从不知道自己应该做什么;

[səʊ] [hiː; hi] [tɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [beə(r)] ,
So he tore off his hair , and behaved like a bear ,
所以 他 撕裂 离开 他的 头发 , 和 表现 喜欢 一个 熊 ,

于是他扯掉了自己的头发,像熊一样咆哮起来。

[ðæt] [ɪn'trɪnzɪk] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [pə'ruː] .
That intrinsic Old Man of Peru .
那 固有的 老的 男人 的 秘鲁 .

那位秘鲁老人的内在象征。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] ,
There was an Old Man with a beard ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 胡须 ,

那里有一位留着胡子的老人,

[huː] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ai] [fɪəd] ! —
Who said , " It is just as I feared ! —
WHO 说 , " 它 是 只是 作为 我 害怕 ! —
谁说："果然不出我所料！"

[tuː] [aʊlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hen] , [fɔː(r)] [lɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ren] ,
Two Owls and a Hen , four Larks and a Wren ,
二 猫头鹰 和 一个 母鸡 , 四 云雀 和 一个 鹪 ,
两只猫头鹰和一只母鸡，四只云雀和一只鹪鹩，

[hæv; həv][ɔːl] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][maɪ] [bɪəd] .
Have all built their nests in my beard .
有 全部 建造 他们的 巢穴 在 我的 胡须 .
它们都在我的胡子里筑巢了。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huːz] [aɪz]
" There was a Young Lady whose eyes
" 那里 曾是 一个 年轻的 女士 谁 眼睛
有一位年轻女士，她的眼睛

[wɜː(r); wə(r)] [juˈniːk] [æz; əz][tuː; tə][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd][saɪz] ;
Were unique as to color and size ;
是 独特的 作为 到 颜色 和 尺寸 ;
它们在颜色和尺寸上都独一无二；

[wen] [ʃiː; ʃi][ˈəʊpənd][ðem; ðəm][waɪd] , [ˈpiːp(ə)l][ɔːl] [tɜːnd] [əˈsaɪd] ,
When she opened them wide , people all turned aside ,
什么时候 她 打开 他们 宽的 , 人们 全部 转向 旁边 ,
她把眼睛张开时，人们都转过头去。

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [səˈpraɪz] .
And started away in surprise .
和 开始 离开 在 惊喜 .
然后惊讶地走开了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [raɪd] ,
There was a Young Lady of Ryde ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 赖德 ,
莱德有一位年轻女士，

[huːz] [ʃuː] - [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseldəm] [ʌnˈtaɪd] ;
Whose shoe - strings were seldom untied ;
谁 鞋 - 字符串 是 很少 解开 ;
他的鞋带很少解开；

[ʃiː; ʃi] [ˈpɜːrtʃəst] [sʌm; səm] [klɒgz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] [ˈspɒti] [dɒgz] ,
She purchased some clogs , and some small spotty Dogs ,
她 购买 一些 木屐 , 和 一些 小的 斑驳的 狗 ,
她买了一些木屐和一些带斑点的小狗。

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [raɪd] .
And frequently walked about Ryde .
和 频繁地 步行 关于 赖德 .
而且经常在赖德附近走动。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huːz] [ˈbɒnɪt]
There was a Young Lady whose bonnet
那里 曾是 一个 年轻的 女士 谁 引擎盖
有一位年轻女士，她的帽子

[keɪm] [ʌnˈtaɪd] [wen] [ðə; ði][bɝdz] [seɪt] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ;
Came untied when the birds sate upon it ;
来 解开 什么时候 这 鸟类 沙特 之上 它 ;
当鸟儿栖息在上面时，绳子松开了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ， " [ai][doʊnt][keə(r)] !

But **she** **said** **,** **"** **I** **don't** **care** **!**

但 她 说 ， " 我 不 关心 ！

但她说：“我不在乎！”

[ɔːl][ðə; ði][bɝdz][ɪn][ðə; ði][eə(r)]

all **the** **birds** **in** **the** **air**

全部 这 鸟类 在 这 空气

空中所有的鸟儿

[ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][sɪt][ɒn][maɪ] ['bɒnɪt] ！ "

Are **welcome** **to** **sit** **on** **my** **bonnet** **!** **"**

是 欢迎 到 坐 在 我的 引擎盖 ！ "

欢迎坐到我的引擎盖上来！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神